

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Pera 65

ԱԷՊԱՄԻ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم - دوسى 70

Հազվեթե ամիսը թվարկով խոստովանում է ինչն Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ ունենալը: Իտարեխանէմի Պէյոզունտոմ շատուէի քաղաքէ 65

ԱՄԻՔԱՆԵ 10 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԱՊՕՆԸՄԱՆ ՇԱՐԺԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատիթ իշին	70 զրուշ
Ալթը այլըլը	35 »
Իւշ այլըլը	20 »
Թաշրաեա սէնէլիկի բաթա խճրէթիւնէ 400 »	
Սէնէլիք ապօնըման եազըլըպ պէտէլիւնի պիր տէֆատա վիրէնէլին, — արգու իթտիք-լէրի հալտէ, — մաղազա, տիւքքեան վէ սա- յիրէ կիպի իլանլարը, մուլթաասար սուրէթտէ 30) տէֆա պիլա խճրէթ զաղէթամըզտա տէրճ օլունաճագ տըր :	

ՈՐՎ ՊԻՏԻ ՄՏԱՄԷ

Կարծեմ ոչ ոք կը տարակուսի թէ այս մի- ջոցիս ի՞նչ կը մտածէ Բերայի բարեկեցիկ դա- ար: Հազիւ գիւղերէն դառցած, նախ իրենց տուններուն տեղաւորութեամբը կզբաղին. այս մասին ոչ մէկ ընտանիք, մէկգմէկ գերազան- ցելու համար պէտք եղածը չզլանար, և այս դիտմամբ մեծամեծ ծախքերէ երբէք չբաշ- ուիր. արդէն ամառատեն, այսինքն բուն ժա- մանակին փայտ և ածուխին առնուած և տեղաւորուած է: Անգամ մը այս տեղաւո- րութիւնը լմնայ, կարգը կուգայ ծառաներու, արդուզարդերու: Այսպէս կը տեսնես չատ մը հարուստ և մեծահարուստ Տիկիւններ և Օ- րիորդներ որ Բերայի մեծ փողոցին վրայ գըտ- նուած բոլոր խանութները կը մտնեն ու կել- լեն, ժամերով կը կենան: Այս պարաստու- թիւնները կընեն, որովհետեւ երեկոյթներու, պարահանդէսներու և ուրիշ այլ և այլ զբո- սանքներուն եղանակը մտեցած է, և իրենց կարողութիւնն ալ կը ներէ ամէն եղանակէն օգուտ քաղել:

Ասոնք լաւ, ոչ ոք իրաւունք ունի ասոնց բռն մ'ըսելու: Բայց կէտ մը կայ, որ այս եղա- նակիս մէջ, մասնաւորապէս իրենց բաղդին յաջողութեամբը օժտուածներուն կողմանէ չտեսնուիլ և ի նկատի չառնուիլ՝ մարդկու- թեան և մարդասիրութեան սկզբանց բոլորո- վին հակառակ է: Իրաւամբ ո՞վ պիտի մտածէ ձմեռուան պաղ և ցուրտ օրերուն իրենց տը- նակները քաշուած խեղճ ու ողորմելիներուն վիճակը, որոնք գուցէ չունենալով ուտելու քիչ մը կերակուր, չունենալով ածուխ և մարմիննին տաքցնող զգեստներ, վերջապէս

չունենալով ինչ որ պէտք է ձմեռն անա- խորժ խստութեանց դէմ իրենք դիրենք դաշտ- պանելու միջոցներ, չարաչար կը նեղուին ու կը տանջուին: Այն Ազգ, ամեն Հասարակու- թիւն ժամանակին իւր աղքատները, անկար- ները կը հոգայ, անոնց պէտքերը չիչ չատ կը հայթայթէ. այս ալ սղաքամութեան պարտ մ'է, որմէ մենք Հայերս ալ չենք կըր- նար ազատ մնալ: Ո՞ր գիտէ նոյն սկի մայրա- քաղաքիս ամէնէն յետին խաւերուն մէջ ար- դէն ի՞նչ աղքատութիւն և թշուառութիւն կը տիրէ. արդ՝ եթէ ձմեռուան խստութիւններն ալ անգամ մը վրայ հասնելու ըլլան, մտածե- լու է թէ ո՞ր կերթայ այդ խեղճներուն վի- ճակը: Ի ծննդենէ հարուստ եղողները միշտ վարժուած ըլլալով հաստ գորգերով դարձար- ուած, և կրակարաններով տա- ւած սենեակ- ներու մէջ բնակելու, և կառքերով ու սեւ- եաներով դուրս ելելու, գուցէ քաղաքիս չու- նենան այս վերջին ծայր աղքատութեան և թշուառութեան, սակայն և եր հարուստներէն և բարեկեցիկ ընտանիքներէն ի՞նչ կամ կըր- նայ գտնուիլ այս խաւին որոնք ի ծննդենէ հարուստ ըլլալով, աղքատին և անկարին, ա- մեն ժամանակուան, նամանաւանդ ձմեռ ա- տենուան վիճակին վրայ դաղափար չունենան:

Չենք կրնար ըսել թէ առեւտրական գոր- ծերու սեղմուած ըլլալը, աղքատութեան և թշուառութեան օգնելու չափ դիւրութիւն չի ցուցնէ. չենք յուշար թէ այս կարծեաց ճըշ- մարտութիւնը նոյն խաւի յայտնողները ընդունին, քանի որ իրենք լաւ գիտեն թէ իրենց միայն անձնական հաճոյքներուն և արդուզարդերուն համար ի՞նչ մեծ ծախքեր կընեն, ո՞րչափ դրամ կը վատնեն: Միթէ հա- րկւրին գոնէ մին զոհելն՝ մարդասիրութեան համար չարժէ:

Ուստի, եթէ մէկ կողմանէ արդի հարուստ ընտանիքներուն համար իրենց հարստութե- նէն օգուտ քաղելը իրաւունքնին է, միւս կող- մանէ ալ աղքատը, տնանկը մտածել, զայն հոգալը իրենց մարդկութեան պարտաւորու- թիւնն է, որուն կատարման համար քիչ մը մարդասիրական պարտաճանաչութիւն կը բաւէ:

Ա.Զ.Գ.ԱՅԻՆ ՄԸ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱԳՍՍԻ ՇԱՐԳ. — Ագասի Շարգ իշէրի հազգընտա էվրօթա դազէթալարը նէշրիաթ- տան կէրի տուրմամագտա, վէ Ձին վէ շարօն մու'արէպէսի իւզէրինէ հալ վէ մշփ- գի էվրօթա տիւէլի մուազգամասընն մէնա- ֆի նօզթաի նազարընտան թէպտիլ օլուն- մուշ օլուպ, պունա կէսրէ տէվէթլէր թա- ֆընտան իւթիւեար օլունան մէսէք վէ իզ- թիզաի հալտէն հուսուլէ կէլէն րէգապէթի թիւճճարիեէ հալէա ուղուն ու շատիեէ միւ- նագաչա օլունմագտա տըր:

Ագասի Շարգ հազգընտա թայմա դաշ- թաօընըն մուխպիրի թարաֆընտան մէպըլի ուղազէթեա վէրիլէն մէքթուպարըն պիր գըսմը միւնտէրիճաթը՝ ֆաղա թաֆսիլաթ տան վէ սըլֆ ֆարգիեաթեան իպարէթ կէ- րիւմիւշ իթէ աէ, գըսմը տիկէրի ասղրու մալիւմաթ վէ միւթալէաթեան օլուուղուն- տան, էվրօթաա թըրաթ թէլի իր թիւճ տիր:

Թայմա մուխպիրի սօն մէքթուպարըն տա, ինկիլիէրթա բօլիթիգասընըն Ձիտոյ րէվաճ պուլաւաաղընը վէ մուհարէպէ նէ- թիւճէրինտէ էն դիւատէ իսթիֆա տէ լուշ մուազգամ տէվէթլէր իշինտէ Պրանսա իւ- թուօթա օլուուղունու պէեան իլլմէքսէ, վէ Բուսիա իլէ Ձին հիւքիւմէթլէրի արա- սընտա կիզլի պիր մուգապէլէ պուլունաու- ղու օն օն պէշ կիւն էվէլէ իլան իալիւմի, վէ պու հազատիսին թէլիպ օլունմուշ օլ- տուղու մալիւմ օլուպ, թայմա մուխպիրի պէօլիէ պիր իթթիֆագ մէվճուտ օլմասա պիլէ, հէր հալտէ Բուսիա իլէ Ձին հիւքիւ- մէթլէրի արասընտաթի միւնասիպէթին բէք տօսթանէ պուլունտուղունու թաւաթի ի- լէմէքտէ տիր:

Հալպու քի մուազգամ տէվէթլէրին Ձին իւզէրինտէթի նուֆուշ վէ թէշասիրինի թայմա մուխպիրինտէն դիւատէ Շանէպտա նէշր օլունան Ձինա կազէթ նաթիւնկիլիզէ զազէ- թանըն սօն Նիւսիլէլէրինտէն պիրինտէ նէշր իտիլէն պիր բօլիթիգա պէնտի ի ահ իտիպ, պու խուսուստա թայլի մուհիւմ նօզթա պի կէօրիւմիւշ տիր: Էքէիւմէ Բէշինտէ պուլունան Բուսիա սէֆիրի գօնթ Գասիւնի- նին՝ Բուսիա իլ՝ Ձին հիւ ումէթլէրի արա- սընտ սըլ հիւսնի միւնասիպէթի թագվիէ

խուսուսանալով խոսակցի զիջումը օլուստայ, պուս սահեղանք քուլիթիգա ուսուսը հազարն-տա Բէքին գապինէթօսընըն Ըուսիս իւն տօսթանէ վէ դաեթի միւսայիտ պիւր մէս-լէք իթթիխազ իթմիլ օլտուղու պէտեան գը-լընմադտա տըր:

Մէզքիւր զազէթա՝ Ամէրիգա մէմուլիթի Միւսթէմիսսըյա Չին արասընտա թէմա-եւլաթ մէվնուտ իքէն, եազալ եազալ պիւր կէրկինլիք հասըլ օլմուլ, վէ իլթէ պուս սէ-պլպէ մէպնի Ամէրիգա հիւքիւմէթիլէ ճա-բօն արասընտա մէնաթիլի միւսթէրէթէ սէ-պլպլիլէ թապիլի պիւր իթթիֆադ պուլուսն-տուղուսն րէտա իթմէլէրի պուստան իլ-րի կէլմիլ տիւր: Հէր հալտէ Ազաւի Եարգ իլէրի՝ րէգապէթի թիւննարիէ վէ մէմ-ֆիլի միւսթէլիլիք սէպլպլիլէ էքրօթա գա-զէթալարը իլին պիւր միւստէթ տալա մէր-մաեկյի պահս վէ մէգալ օլմուս արգ:

ԱՇԱՆԹԻ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ
Թը հազըրէ իլինտէ, Ինկիլթէրրաեքն, Աթ-րիգանըն Ղարպ ճիւղէթինտէ վէ Ալթուս սէ-վահլիլ թէսմիլէ օլուսնան սէվահլիլին իլէրի թարաֆլարընտա պուլուսնան Աշանթի քա-պիլէսինէ գարըլ պիւր հէյեթի սէֆէրիէ կէօնտէրմէնէ գարար վիւրմէսի տէ շայեանը թիգըեար տըր: Աշանթի գարալը Ինկիլթէր-րանըն իւլթիմաթ ուսմընա վէրիլէն մէօկէթ գարիլընտա ճէվապ վէրմէտիկինտէն, Աշան-թի գապիլէսի իւզէրիէն առքէր սէվգիլիէ լիւզուս կէօրիւլմիւլ տիւր: Վազթիլիլէ Ին-կիլթէրրա հիւքիւմէթի պիւր տէֆա տահա պուս գապիլէ իւզէրիէն սէվգիլիէտա պու-լուսնուս տուր: Օրալարտա ահվալը սըհհի-եէ րէք օ գատար ֆէնա օլմաւըլը սէօլլէն-մէքտէ տիւր: Մատակասգար մուհարէպէսի, միւսթէմիլքեաթ մուհարէպէլէրինտէ մահէլ-լի էհալիսինն գուզվէթիլնէ տէրէնէ գուզ-վէի առքէրիէ սէվգիլիէ լիւզուս կէօսթէրէ-ճէկինի հիսապ իթմէք քեաթի օլմաեքալ, իգլիմինն թէնսիւրաթըն տա տիւրիւնմէք իգլիլիգ իթիլիլին օրթաեա գոյուլ տուր: Աշանթի գապիլէսի թարաֆընտան սահիլտէ պուլուսնան Ինկիլիլ մէմուրընա սէֆթէթիլ պիւր զաթ կէօնտէրիլմիւլ իսէ տէ, պուս գա-թըն՝ գապիլէսինն միւսթէպէր առա իտիլ-մէսլիլ՝ Ինկիլթէրրա մէմուրընա պիւր թահ-գիւր մագաթընտա կէօրիւլիւպ, Աշանթիլէ-րին սէֆիլի գապուլ իտիլմէմիլ տիւր: Պի-նաէն ալէյ մուհարէպէ մուհադգադ տըր: Հէյեթիլ սէֆէրիէ 1600 քիլիտէն իպարէթ օլուս, ալաֆ. նոյ. 20տէ հարէքէթ իտէ-ճէք տիւր:

ԹԵԼԷԳՐԱՖԻՅԷ

Բէթրէսպուրի 20 նոյ. - Ըուսիս իմէ-րաթօրիցալը վէ կրսն տիւլէս Օլկա՝ պու կիճէի իալաթ կէչիւրիլէր տիւր: Ահվալը սըհհիլէլէրի եօլուստա տըր:

Վիլննա 20 նոյ. - Սըր Ֆիլիք Գըրրի պու-րահա վասըլ օլտու: Եարըն ագաւմ հարէ-քէթ իտէճէք տիւր: Մուֆարադաթիտա:

էվվէլ սէֆիլի միւսարիլէյն գօնթ կօլագօվս քիլիլի գիւհարէթ իլլէեէճէք տիւր:

Աթինա 20 նոյ. - Եուսնան գարալը, Ֆը-րանսանըն Ագալէնիլ տօնանմասընըն Եարգ-ֆիլօսուս գօմանտանը ամիրալ Մէկրէի պու կիւն սուրէթի րէսմիլտէ գապուլ իտէճէք տիւր:

Աթինա 20 նոյ. - Բէիսի վիւքէլա Մ. Տէլիեանի նամիգան օլուս, եաթաղա տիւլ-միւլ տիւր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Գահահիսարը Սահիպ միւսթէսարըլըլը-լը՝ Տէնիլի միւսթէսարըլըլընտան միւս-թասըլ Եէրիֆ բաշահա, Չօրուս միւսթէ-սարըլըլըլը՝ էնգարէ իսթինաֆ մահէմէսի էնգար տարիէսի րէիթի Ահմէտ էտիպ պէյէ թէֆիլիլ պուլըլուսնու տուր:

ԹԵՊԼԻՂԱԹԸ ԲԵՍՄԻԷ

Մապէյնի Հիւսանուս պալ գիթապէթի ճէլիլէսինէ Ատանա վալի վէ գօմանտանը թարաֆընտան նոյ. 7 թարիլիլէ քէչիտէ օլուսնան վէ պու կիւնքի թիւրքէն զապ-թալարըն թէպիլիլաթը րէսմիլէ գըսմընտա կէօրիւլէն մալիւսաթը թէլէկրաֆիլիէ կէօ-րէ, օ կիւնիւ տալի խիլաֆը մէրգիլի ալի վուգուսաթ օլմաեքալ, ահվալը հազըրէի վի-լաեթիլ շայեանը մէմուսինէթ պուլուսնուս, վէ պիւր չօք միւզէրմէն վագըսը տալի պէր թարաֆ իտիլմիլ, վէ օլպապտէ ճէպէլտէ պուլուսնան միւրիլիլա Սապիթ վէ ճէպէլմիւ-թէսարըլըլը Բէֆիլ բաշալար իլէ մէթու-պիլի վիլաեթիլ խայրի էֆ. թարաֆընտան ալընան թէլէկրաֆինամէնն զիյրտէ սու-րէթի նէլը իտիլմիլ տիւր:

Չօք միւզէրմէն էրմէնիլէրինէ իքի կիւն տէն պէրու իտիլէն նասիհաթլար՝ համա օլ-սուսն հիւսնի թէնսիւր իտէրէք, սահէի գուտրէթվաեթիլի հազրէթի Բատիլահիտէ էրմէնիլէր պիւս ճիտալ հարաքեաթը շէգա-վէթքեարանէլէրինտէն պու կիւն սաթ 3տէ ֆէրաղաթլա, էվվէլա սիլահլարընը թէրք իթթիքտէն, վէ էվվէլէն ճիլաթ քէյ-լէրտէն չօք միւզէրմինն թօրանմըլ օլուսն էրմէնիլ արիլէրի քէմալը էմիլիէթիլէ ֆիլմ ֆէվմ քէյլէրինն տաղըլըլ, խանէլէրինն եէրէլէտիլքտէն սօնրա, չօք միւզէրմին էր-մէնիլէրի րուհասաի րուհանիէ վէ միւսթէ-պէրանը գարիլէ իլէ պէրապէր քեաթիլէն մէվգըրի առքէրիլէ կէլիպ, «Բատիլահիտէ չօք եաշա» զէմգէմիլիլէ տըլը միւսթալաթ իթ-մէլէրիլէ, առքէրիլ Եահանէ սաֆալսթ օլտուղու հալտէ, իսլամ վէ էրմէնիլ էհալի հալգա իտիլէրէք, լիլա Սապիթ բաշա օ-րահա տուլուս իլէ, րահանըն մուհաֆա-ղաի ճան վէ ըրղարը հապընտա օլան ահ-քեաթը ճէլիլէ Եէրիլէի, վէ վէլիլի նիլմէ-թիլիլ Բատիլահիտէ քէնտիլիլ հազրէթ-լէրինն սընուֆը թէպաաի Եահանէլէրինն րէֆահ ու իսթիլահաթլարը հազընտաքի

արգաւթ Միւլիւքեանիլէրիլէ պուստան պէյ-լէ մուգաթիլի րիգաի ալի հալ վէ հարէքէթէ ինթիպաթ իտէն հէր հանիլը սընըֆտան օ-լուս իսէ օլսուսն շէտիտէն միւսաղաթը գա-նուսինէթէ տիւլար իտիլէնէլիլի պիւր սու-րէթի մուֆասսալէ վէ միւսթէսիլտէ իսլաֆ վէ իսթիլիէն էհալիլէ պիւլէնտի ալաղ իլէ Բէպիլիլ, վէ միւսթէաղըլէն մէվնուսիլն ամինթան օլտուղու հալտէ, իւլէմաթէն հաճի Բարահիլ էֆ. վէ իսթիլիէն վաի-զի թարաֆընտան թէմաաիլի էօմր ու շէվ-քէթի հազրէթի Բատիլահիլէ միւսթէպաթին վէ միւսթէսիլ պաղա պաղա տուալար էտա վէ «Բատիլահիլ չօք եաշա» տուաի ֆէրի-էֆաթը տալի ճիւլէ թարաֆընտան քէմալը շէվգ ու շէթարէթիլէ թէքար իւլ տէֆա իսլալը պարկեալը իսլաա իտիլիլէ-տէն սօնրա, իսլամ վէ էրմէնիլէրին իսթի-լաալ իթթիլէրի իքի միւսթէպէր քիմէթ՝ ուսմուհաթընա օլարադ ալէմէլնաա էօ-րիւլտիլիլիլա, պուստան պէրապէր չօք միւզէրմէն գարիլէսի տէրուս վէ պիւրու-նընտա ինապ իտէն մէվաթիլէ լիւզուս գատար առքէրիլ Եահանէ իգաթ իթթիլի-լիլա, տէֆիլ շուրիլէ հէր քէս ըրղ ու էտէ-պիլլէն էէրիլ էէրինն տաղըլմըլ, վէ շու իլ-լէրին պալ սուրէթտէ հիւսնի թէսմիլէսի միւսթէրէքա իսլիֆաի զիլահիլէք էֆէնտիլ միլ հազրէթիլիլինն թէվէննիւսաթը գուտ-սինէ վէ մուսթաֆաթըլեաթիլ սէնիլիլ Միւ-լիւքեանէլէրի տաարը պահիլէսինտէն պու-լուսնուս օլտուղուսն մաթթ թէչէքքիւր արգ իտէրիլ:

(Իմզալար)

Սամաթիլա թարաֆլարընտա պաղը սօ-գաղլարտա եաթիլալար եարըլըլըլարադ, պուստան էրմէնիլէրի Միւսթիլահիլար վէ Միւսթիլահիլարը էրմէնիլէր ալէյնիլէ թէնի-ճի հաթի իպարաթ միւսթէրիլ օլտուղու, վէ պուստան պաղը առէմիլինն թէլալ իլլէ-տիլի հիւքիւմէթէ խապէր ալընմըլ օլուս, մէզքիւր վարադալարըն պիւր թագըմ պէտ-խահլարըն էսէրը թէրթիլ վէ նէլլի օլա-նաղը տէրքեար, վէ շիւնքի էհալիլի իսլա-միլէնին թէնալուգքեարանէ հարէքէթի մէսպուգ օլմաւըլը, վէ շիմաի տէ ահէ ին-թիլալ վիլէնէք պիւր հալ վէ սէպլպ պու-լուսնաւըլը կիլիլ, գօնըլարը վէ վաթան-տաղարը պուլուսնան իսթիլիլէնտա հադ-գընտա լէվաթիլի ինսանիլէ իսլաֆընտա պուլուսնաեք հիլ պիւր վագըթտա խաթր ու խէեալէ կէթիլմէմիլ, վէ սընուֆը էհալիլ ի-չինտէ շիմաիլէ գատար հիւսնի մուսթիլ տէվաթ իթմիլ, վէ խուսաթիլլէ գապթիլաա տա Վէր թարաֆտա թէգալիլաթը քեա-միլէ թէգարրուր իթմիլ, վէ հիլ պիւր սը-նըֆ խապըն տիլէր սընըֆ ալէյնիլէ հարէ-քէթինն մէյտան վէրիլմէնիլ, էրպալըլէ-ճապըլուսն թէնտիլ վէ թէրպիլէլէրի էմրի մուգարթէր պուլուսնուս իտուկիլտէն, նէլ-րիթաթը մէզքիւրէրին պէր վէննիլ մուհար-րէր պիւր թագըմ պէտալահանըն սընուֆը է-հալի արասընտա իգաթի նիֆադ իլէ մէմէ-

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Հարնօտէ . - (պօղոսէ սէսլէ) Պիլիքիմ . Մուգապէլաթ մուհարրի . . . Օ հալաթ . . . Մէրգոււմ, իփատէսինի պիթիրմէ քսիքլիմ սէլամնը վէրիպ կիթաի .

Բիշար, կէօզլէրի ֆէնա սուրէթ տէ պա- գարադ, վէ իքի կէօզլէնիւն արասընտաքի պուրուչուգլուգ զիեաւտէնէ աշըլմըլ օլա- րադ, վէ եուսուգլարը սըգըլմըլ օլտուգու կիպի, պօյնու տա դաեթթ աղըր պիր երեք ալթընտա պիրտէն պիրէ էեթլմիլէնէսինէ պիր հալ քէսպ իաէրէք, մաքինապարի պիր թարգտա .

— Շիմտի իշլիմիզ պիթտի, չիմտի մահվ օլտուգ, տիմէքաթ իտի .

Ժիւլիէթէ կէլիւնէ, էլլէրի կէօզլէրի իւ- ղէրինտէ օլտուգու հալաթ, տաիմա աղա- մադտա իքէն, Բիշար՝ հիտտէթամիզ պիր թալր իլէ .

— Էկէր աղամազլա պիր ֆայտէ օլա- ճադսա, իսթէտիկին գատար աղա, տէտի .

Ժիւլիէթ . - (թաղիր իլէ) Բիշար, պիզի նէ՝ գատար սէվտիկինի պիլիքսին .

— Էկէր պիզի չօգ սէվտիլ օլտա իտի, թէտապիրի իշլիեաթթեարանէսինի խայրի էվվէլ իթթիխադ իթմիլ օլուր իտի էվվէթ, էվվէթ, խարապ օլտուգ, մահվ օլտուգ .

Միւթէադըպէն մէրգոււմ, զէվէսինին գօլուսու թութարադ .

— Նէ գատար սէրվէթիմիզ գալտըզընը պիլիքթօրմուսուն, տէյի սօրտու .

— Նէմէ լաղըմ պէնիմ, չու տադըգա- տա պանա ժնտան պահո իթմէ .

— Պիլաքիս պուստան պահո իթմէլիկին չիմտի վադթը տըր, սաիւր վադթը հիշ է- հէմիլիէթի եօգ տուր, Սէնին ճիհաղընը պօրսա օեուսլարընտա գուլլանտըմ, էվվէ- լա գադանտըմ, վէ սէնին էլլի պին ֆրան- գընը իւշ միսլինէ խլաղ իթտիմ, լաքին սօնրատան իգպալիմ տէօնմէքլ, պիլիլն քեարըմը, հէր շէյի, անլաթթօրմուսուն, օն բարամա գատար զայպ լիթիմ .

Լաքին կէնճ գատըն պու սէօզլէրի տին- լէմէիպ, հալէա աղլամասընա տէվամ ի- տիեօրտու .

Բիշար՝ իփատէսինի չու սուրէթլէ իլէրի կէօթիւրտիւ .

— Անճադ պանա թէէսսր իտէն պիր մատտէ հադգընտա մատէմքի սէն ֆիթուր- սուզ պուլուսուեօրտուն, սանա սօն պիր խապէր տահա վէրէնէիմ, Ամիրլէրիմ, պու- նա պու աեըն սօնուստա պանգալարընտա իշլիմ օլմատըղըն խապէր վէրտիլէր, Պիշա- պէրին օն բարամ օլմաեարադ աշըգտա գա- լաճաղըմ . . . Շիմտի հէր շէյի սանա սէօյ- լէտիմ, պու հալաթ օ իշլիեարըն ճէնաղէ- սինէ կիտէրէք, վազիֆէլէրինի խֆա իաէ- պիրիսին . (Տհվաթի)

քէթտէ րահաթսըզլըգ թէվլիտինէ չալըշմա- լարընտան իպարէթ իտուկի պէտիհի վէ ա- շիքեար պուլուստուգու ճիհէթլէ, չու հա- գաիդ պիլինիպ, հէր քէսին միւսթէրին հալ գալպ օլարադ, իշլիլէ կիւնիլէ իշլիլալիյ- լէմէլէրի, վէ օ մադուլէ թէրթիպի մէֆա սիտ իյլէեէն պէտիսահանը հիւքիւմէթ թաա գիպ իտուկիստէն, պուսլալըն տէրաթսթինի թէսհիլ իշին հիւքիւմէթճէ խապէր վիրէն լէր օլուր իսէ մադհարը միւքեաթթաթ, վէ սաղաճաա աթիլէի սէնիէ իլէ տէ միւսթադ- րադը թալթիֆաթ օլաճաղը իլան օլունուր .

Սաեէյի ատալէթվաեէի ճէնապը իիլա- ֆէթթէնահիտէ իգալէի չուրիլ վէ թէէեիտի սասիլ իշին թէտապիրի լաղըմէ իթթիխադ վէ իճրա վէ մէմուրիլի միսսուսէ թայիլին վէ իս- րա օլունուսուգու կիպի, պու պապտէքի մու- խապէրաթ վէ մուամէլաթըն տալիս սիւրաթը քեամիլէ իլէ ճէրէեանը՝ ամալը հիքմէթմէալը ճէնապը Բատիլահի ճիւլիէի ճէլիլէսինտէն օլ- տուգընտան, հէր թարաֆտա սասիլին սէ- րիան վէ միւքէմմէլէն թադրիլ վէ մուհա- ֆադասը զըմննտա, վիլաեաթ վէ տէվալիլ իլէ կիճէ կիւնտիլզ պիլ մուխապէրէ, հըֆըլը սասիլ վէ թէէմինի սիւքիւնէթ իշին վուգու պուլաճադ իշարաթըն մուամէլաթընը թէսրի իթմէք իւզրէ Տալիլիէ նաղըրը տէվլ, բաշա հաղըթթիլէրիլէ Շուրաի տէվլէթ աղասընտան սասաթ, Հաճի Բէյիտ պէյ էֆ. վէ Սիճիլի ահ- վալ գօմիսիօնու աղասընտան սասաթ, Նէֆի էֆ. հաղըթթիլէրինտէն միւքէքէպէն թէնքիլ օլունան գօմիսիօն՝ խֆաի վազիֆէեէ միւ- պաղըրէթ իթմիլ տիր .

Սաեէի գուտրէթվաեէի հաղըթթի իիլա- ֆէթթէնահիտէ, իիլաաթլէնտիկեար, Հալէպ, Էրզրում, Մամուրէթ իւլ Ազիզ, Ատանա Գօ- նիա, Գասթէմուհի, Սիվաս, Թրապիզօն վէ Պիլիս վիլաեէթլէրինտէ տալիս իւճու ա- սաիլ պէրքէմալ օլտուգու՝ մազամը Սատա- րէթիւզմաեէ նոյ. 8 թարիլիլէ վարիտ օլան թէլկրաֆնաթլէրտէն անլաղըմը տըր .

Ի Ս Լ Ա Հ Ա Թ

Սատրաղամ Բիֆաթ բաշա հաղըթթիլէրի՝ Թալպաթ զաղէթասընըն մուխալիլիլէ միւ- լադաթընտա, հիւքիւմէթի Սէնիէնին, պիլ ճիւլիէ մուաղզամ տէվլէթլէր իլէ մէվճուտ օլան հիւսնի միւնասէպաթընա իսթինատէն, մէսալիլ հաղըթթին հիւսնի սուրէթտէ թէս- վիեէ օլունաճաղընը պէեան պուեուրտուգլա- րը, վէ Անատօլուտա ուլընսուգլուգլար վու- գու պուլմուլ օլան մահէլլէրտէ իլլէրին էյի- լէմէկէ եիւզ թուրթուղու Սիէքլ վէ Գօրէս- բօնտանա Բօլիլիլիզ զաղէթալարընտա եաղըլըն- ղընը թիւրքճէ զաղէթալար զիքր իտիեօրլար .

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Իգմիտտէն Գարամուսալա թէմտիտ գը- լընան թէլէկրաֆ խաթթը իիթամ պուլմուլ վէ մուխապէրաթա պաղլանմը տըր .

— Շիրքէթին ինկիլթէրրատա ինչա իթ- տիրտիկի 45 վէ 46 նիւմէրօլու վարօրլար տիւն իմանըմըզա վասըլ օլմուշար տըր .

— Մահլիւլ օլան էպնիէ վէ սաիւրէ պիլ միւղաիտէ թալիպլէրինէ իհալէ վէ մուամէ- լաթը լազրմէսի խֆա իլէ պէտէլլէրի ալըն- տըգտան սանրա սահիպլէրինէ տէվր վէ թէս- լիլի իգթիգա իտէն մահլիլէրտէն չըգմաեան միւսթլէճիլլէրին՝ մէրճիլ ալիսինտէն վուգու պուլան թէպիլղաթ իւզրէրինէ չըգարըլմասը տաիլէի աիտէսինէ թաիլթը գարարա ա- լընմըլ վէ իճապը հալին իճրտսընա միւսպա- տէրէթ օլունմուշ տուր .

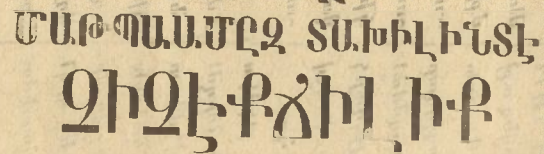
— Էքմէք թապիլը մէսէլէսի հադգընտա իճրաի միւղաթէրէ իլլէմէք իւզրէ, Շէհիլ էմանէթի վէ Զիրաաթ նէգարէթի մէմուր- լարընտան միւրէքքէպ օլարադ տաիլէի է- մանէթտէ թէնքիլ իտիլմիլ օլան գօմիսիօն՝ պու քէրրէ միւղաթէրաթընը պիլ իքմալ թանգիմ իթտիկի բարօրուսու մազամը էմա- նէթէ թադտիմ իլլէմիլ տիր .

— Իտաիլի Մախուսէնին Բարս վարօրու տիւն Պէրէլ Շամ խաթթընա հարէքէթ իտէնէք իքէն, էվվէլի կիճէ գադանը բաթ- լաեղպ եօլունտան կէրի գալմըլ տըր .

— Թէրէպաղընտա Գըրլանկըն սօգա- ղընտա Օթիօն Բարթալիտի իսմինտէ պիլ- րինին խանէսինէ մէճհուլ պիր չալսա է- լիլլէ պիր մէքթուպ պրադըլմըլ, վէ պունտա 100 իրաի օսմանի հաղըրլա- երպ գաբուսուն էօնիւնէ գօ . պիլզ պու աղչամ կէլիպ ալաճաղըլ, էկէր գօյ- մադօան, սէնի վէ գէվճէնի թէլէթ ի- տէնէեիլզ տէյի եաղըլմըլ, վէ քէյթի- եէթ գապրիլաեա աքս իթմէքլէ, պիր չըգըն իշինէ 100 առէա չիւկօ վազ ի- տիլէրէք գաբուսուն էօնիւնէ գօնմուշ, վէ Պաթիլիթ Բազլաքի իսմինտէ պիրի մէգըրի չըգընը ալմասըլլա օրալարտա կիլլէնմիլ օլան մէմուրիլիլի գապրիլա թարաֆրնտան տէրտէթ իտիլմիլ, վէ հէր նէ գատար ինքեարա գալգըլմըլ իաէ տէ, մէրգու մըն էլլեաղըսը՝ թէհ- տիա թէգըրիէսինին եաղըրնա պէնգէ- տիկինտէն, հաղըլընտա թահզըլաթ իճրտսընա իպթիտար օլունմուշ տուր .

Table with 3 columns: Item, Price, and Unit. Title: ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ. Subtitle: Ճուստա 10 նոյիմեր .

Table with 3 columns: Item, Price, and Unit. Title: Գ Ա Մ Պ Ի Օ



ԿԻՉԼԻ ԽԱՍՈՑԱԿԱՆ ԼՂԱԳԻՐ

Այս խոհանարարը պատկանում է Երանյան:

OFFICE SANITA
Boulevard de Strasbourg 57,
PARIS

(CLE DONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹՄ ԳՆԵՐԱՆԻԱՍ

Սէր Տաւէթի 1,741,549

)(ԻՆԺԻՆԵՐԱԹ ԵՊԻՏԻ 452,739 ԼՐՕ .

Տէրի անձն թ Վերջին

Ի տարեք Վերստրոմ

U. 206 107006

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտալիայի, Ֆրանսիայի, Համբուրգի, Զաառտենի և ինչպես Գոթադան-օդրի
խանրնտա տոր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՈՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԷՕՆԸՆՏԱ Ն⁰ 27.

Լա Պէլժարտիները նամակ էլ պիտէ մաղաղաօրնը՝ ախրէն գըը մէյսիմինէ մախոսոս օյարազ էփօրօբատան սոն մտտա օմազ իւզդէ պիւխասսա կէթիրմիշ օյտուղու էլպիսէլէր, զսեէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմաշլէ պէրապէր, ֆիեռթ ճս տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օրուղունտան, էհալիի քիրամըն հէր հալտէ մեմուէն գալտճաղլորը չիւպէնսիզ խոուկիմ զքիւր ճաղազանըն 30 սէնէտէն պէրլ շէհրիկիզտէ գազս ողըը էմնյոյէթէթ վէ րաղպէթի ումմիէի իյէ միւսպէթ աիրւ Պու մաղաբատա պիրիսնճ ճնննտէն չուխաղալ տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիեռթլէ էօյիւ իւզէրինէ սիբաբը տախի գապուլ խէր:

Լա Պէլ ժարտինիէր մաղաղասքնըն էլպիսէլէրի իւզէրինտէ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱԳԻՍՏՐԱՏ

ՍԼՏՈՒԳՈՒ ԴՈՒՀԱՐՐԷՐ ԵՐ ԵՐԻ :

Մահէլի ֆիրմաթի՝ Գալաթատա, Նիշլի թրամվայը Ֆերքէգի գարշընտա
 23 նիւմէրսու ժադադա տրոյ:

PLATE 100

18. 21 00

ԳՄԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթիացի Թիւնէ, սօգաչրնոյ 41, վէ տէրօտու՝ Խոթան գօրոյ Ծինճանճ ըլլարտա .

Մ. Գալինիգոս միւլթերիւրինն պիր գաթ տա՛ն քեզի՛ն խոշոր տիկեթ
իշն մէջը, որ խոշոր միւլթերիւրինն քաղաքի քաղաքի գէտնուսէն եղ-
բորաւս սէյնաւաթ իլէ, էն մէջնոր ֆալինիգալաւ էմֆաւոր ուրաւ բըլ-
լիկեթի նէֆիս էսալար թէտարը իլէ իրգու մաղպաղաթ թէճճիլ իթ իր տիր

Շնչեքի, ինչպես մտադրածն օրապէս պիտի խոսիլի գումարը մէկնուս
պուրունտուղու կիցի, զոնեմ նի ինս թիւլէր, տաեանըչը գումարը, հէր
նիմ Եւրոպայի մէջէն, գառն, չոճուք մէ երթեք էլպիսէրի իշնն տախի
չուս յար Եւ հիստ գումարը մէ լեվազիմաթ, մէ թէգեհինաթը սաիրէ
Շնչէ հէր ճիմատն տամապօլար, սուփրա էօրթիւլէրի, հաժիէր հօլըր ֆա-
նէլալար, բէրաէ իքիւր, չալլար, պասաւ բերթիւրի մէ հէր նիմ էլորս մէ
ւրան հալըլարը մէկնուս տուր Մէգըրար էմթաւ, կէրէք Թօրասն մէ կէրէք
բարչար բարչար փիւրթիթնտէ փիւթթիմա պիւ ֆարգ օլմաեւզ, այնի ինճ-
պօլտաթը տէրօնուն փեւաթլարը օլտուղու պէնան օլունուր:

ՏԻՅԱԹԼԱՐ ԷՆՎԵՆ ՎԵՋՆ ԱԳՅՈՒՆ